



Farsi

September 2004

درخواست برای دریافت حمایت مخصوص پناهجویان

پناهجویان اجازه کار ندارند. چون فرایند پناهنجی ممکن است طولانی شود، لازم است درباره نحوه تأمین معاش زندگی خود فکر کنید. ممکن است واجد شرایط درخواست برای دریافت حمایت از سازمان ملی حمایت از پناهجویان (National Asylum Support Service) (NASS) باشید. NASS اداره دولتی متصدی حمایت از پناهجویان تنگ دست است. NASS می تواند هم مسکن فراهم کند و هم حمایت نقدی جهت غذا و پوشاک تأمین کند. اگر مسکن داشته باشید، مثلاً نزد دوستان و اقوام، می توانید فقط تقاضای حمایت نقدی کنید.

اگر قادر به تأمین معاش خود نیستید، می توانید برای دریافت حمایت NASS در هر زمانی در خلال فرایند پناهنجی درخواست بدهید. اگر زیر 18 سال باشید، و شخصاً درخواست پناهنجی داده اید، از شورای شهر خود حمایت دریافت خواهید کرد نه از NASS.

چه کسی واجد شرایط دریافت حمایت از NASS است؟

ممکن است هم مسکن و هم حمایت نقدی نیاز داشته باشید، یا ممکن است فقط به حمایت نقدی نیاز داشته باشید. در هر صورت، باید چیزهای زیادی را ثابت کنید:

- اینکه درخواست پناهنجی داده اید؛
- اینکه تنگدست هستید (به معنی اینکه اصلاً پول ندارید یا پول بسیار ناچیزی دارید)؛
- اینکه "به محض امکان عملی معقول" پس از ورود به انگلستان درخواست پناهنجی داده اید.

اگر شرایط زیر صدق کند، NASS نباید از حمایت از شما سر باز زند:

- اگر عضوی از خانواده ای باشید که فرزندان زیر 18 سال دارند؛
- اگر نیازهای ویژه، مثلاً ناتوانی جسمی یا ذهنی، داشته باشید؛ (اگر نیازهای ویژه داشته باشید، واجد شرایط نیازسنجی توسط شورای شهر خود بر اساس قانون مراقبت از اقلیتها هستید.
- NASS می تواند به برخی از پناهجویان دارای نیازهای ویژه مسکن و حمایت مازاد بدهد؛
- اگر قبلاً به صورت قانونی در انگلستان بوده اید، و سپس بخاطر تغییر شرایط در وطن خود درخواست پناهنجی داده اید، NASS بررسی خواهد کرد که آیا در اولین فرصت ممکن درخواست پناهنجی داده اید یا خیر؛
- اگر بتوانید نشان دهید در صورتی که دولت به شما حمایت اعطا نکند به نحوی که پیمان اروپایی حقوق بشر تعیین کرده در معرض رفتار غیرانسانی و تحقیر کننده قرار خواهید گرفت. به مشاوره حقوقی نیاز دارید تا ببینید که این مسأله بر شما صدق می کند.

منظور از آزمون "به محض امکان عملی معقول" چیست؟

NASS موارد زیر را مد نظر قرار خواهد داد:

- اینکه آیا ظرف سه روز پس از ورودتان به انگلستان درخواست پناهندگی داده اید؛
- اینکه آیا گزارشی که درباره ورودتان می دهید باورکردنی و قابل اعتماد هست.

معمولاً NASS اطلاعاتی را که شما هنگام درخواست پناهندگی به آنها می دهید استفاده خواهد کرد تا تعیین کند آیا در واقع "به محض امکان عملی معقول" درخواست داده بودید. اگر آنها نتوانند تصمیمی در مورد اینکه به شما حمایت اعطا کنند یا خیر، یا اگر تصور کنند که به موقع درخواست پناهندگی نداده بودید در آن صورت مسئولان شما را به یک مصاحبه دعوت می کنند.

چگونه می توانم برای دریافت حمایت NASS درخواست دهم؟

سازمانهای پناهندگان مندرج در پایان این جزوه به شما کمک خواهند کرد که برای دریافت حمایت، به NASS درخواست دهید. سایر سازمانها مانند دفتر مشاوره شهروندان (Citizens Advice Bureau) محلی، مشاوره محلی یا گروه پناهندگان نیز ممکن است بتوانند در این مورد کمک کنند. اگر در مرکز پذیرش اوکینگتون (Oakington Reception Centre) هستید، کارکنان آنجا به شما کمک خواهند کرد برای دریافت حمایت به NASS درخواست دهید. اگر در یک مرکز جمع آوری بازداشت هستید، و با تقاضای شما جهت آزادی به قید کفالت موافقت شود، یکی از سازمانهای پناهندگان می تواند به شما کمک کند درخواست حمایت به NASS بدهید.

من به مسکن و حمایت نقدی نیاز دارم

می توانید همزمان برای مسکن و حمایت نقدی درخواست بدهید. در حالی که منتظر تصمیمی هستید در مورد اینکه آیا واجد شرایط حمایت NASS هستید یا خیر، یکی از سازمانهای پناهندگان شما را در یک مرکز آشناسازی یا در یک مسکن اضطراری جای می دهد. هر دو اینها مکانهایی هستند که به صورت موقت به پناهجویان اسکان می دهند و غذای آنها را تأمین می کنند. اگر در مرکز پذیرش اوکینگتون هستید احتمالاً مستقیماً به مسکن NASS نقل مکان و سفر خواهید کرد.

NASS موافق است مرا اسکان دهد

اگر NASS نظر بدهد شما واجد شرایط دریافت حمایت هستید، آنها ترتیب خواهند داد شما را به محل سکونت منتقل کنند، که معمولاً خارج از لندن و جنوب شرقی انگلستان قرار دارد. نمی توانید انتخاب کنید NASS شما را کجا بفرستد، ولی آنها نیازهای جسمی و شرایط فردی شما را باید در نظر بگیرند. قبل از اینکه به مسکن NASS خود نقل مکان کنید، اطلاعاتی درباره جایی که زندگی خواهید کرد، نحوه سفر به آنجا، نحوه دریافت حمایت نقدی، و شخص مورد تماس در محل جدید در صورت داشتن مشکلات، دریافت خواهید کرد.

چه نوع مسکنی دریافت خواهم کرد؟

نوع مسکنی که NASS شما را به آنجا منتقل خواهد کرد معمولاً یک اتاق در یک هتل، تختخواب و صبحانه (مسافر خانه)، مهمانسرا، خانه یا آپارتمان مشترک خواهد بود. اشخاصی که این مکانها را اداره می کنند صاحبخانه نامیده می شوند. آنها مسئول کمک به شما برای تماس و استفاده از خدمات در ناحیه

خود هستند. آنها می توانند، به طور مثال، مشخصات پزشکان، وکلای حقوقی، مدارس و کالجهای شهر را به شما بدهند. صاحبخانه شما باید همچنین اطمینان کسب کند که مسکن شما در وضعیت مناسب تعمیراتی قرار دارد.

چه مدت می توانم در مسکن NASS اقامت کنم؟

NASS از شما توقع دارد در مسکنی که برایتان فراهم می کند باقی بمانید مگر اینکه به شما اجازه نقل مکان بدهد. اگر مسکن خود را بدون اجازه ترک کنید، ممکن است تأمین حمایت و مسکن برای شما را به طور کلی قطع کند. اگر مایلید از مسکن NASS خود خارج شوید و نزد کس دیگری اقامت کنید، باید درباره چنین تغییری به NASS اطلاع دهید.

می توانید در مسکن NASS بمانید تا وقتی که مدیریت تابعیت و مهاجرت (Immigration and Nationality Directorate) (IND) درباره تقاضای پناهندگی شما تصمیم بگیرد. اگر IND به شما وضعیت پناهندگی، حفاظت انسان دوستانه یا اجازه مصلحتی اعطا کند، حمایت NASS شما پس از 28 روز پایان خواهد یافت. معنایش اینست که شما باید ظرف 28 روز از مسکن خود خارج شوید.

اگر تقاضای تجدید نظر در مورد پناهندگی خود را پیگیری کنم آیا NASS از من حمایت خواهد کرد؟

اگر IND درخواست پناهندگی شما را رد کند ولی در محدوده زمانی که وزارت کشور (Home Office) تعیین می کند تقاضای تجدید نظر کرده باشید، می توانید همچنان در مسکن خود بمانید و باز هم حمایت دریافت خواهید کرد. اگر در پایان فرآیند پناهندگی خود باشید و دیگر حق تقاضای تجدید نظر نداشته باشید، 21 روز پس از اینکه تقاضای پناهندگی شما به صورت نهایی رد شده باشد NASS حمایت شما قطع خواهد کرد. اما شما ممکن است بتوانید برای دریافت حمایت بخش 4 (که ضمناً بنام حمایت "مورد سخت" (hard case) نیز معروف است) درخواست بدهید. لطفاً به جزوه شورای پناهندگان (Refugee Council) بنام "آیا تنگدست هستید و در پایان فرآیند پناهندگی قرار دارید؟" نگاه کنید. مشاور حقوقی شما یا نزدیک ترین سازمان پناهندگان ممکن است بتواند در مورد این درخواست به شما کمک کند.

من فقط به حمایت نقدی نیاز دارم.

اگر جایی برای اقامت دارید، مثلاً نزد دوستان یا خویشاوندان، می توانید فقط برای حمایت نقدی به NASS درخواست دهید. معمولاً چند هفته طول می کشد تا اینکه درخواست شما مد نظر قرار گیرد. اگر موافقت کند به شما حمایت نقدی بدهد، موارد زیر باید رخ دهد:

1. NASS به شما نامه ای خواهد فرستاد و تأیید می کند که شما واجد شرایط دریافت حمایت نقدی هستید.
2. به شما بن های خرید موقتی بنام کوپن حمایت موقتی خواهد داد. این کوپنها فقط مدت کوتاهی اعتبار دارند. می توانید آنها را در هر یک از دفاتر پستی با پول نقد عوض کنید..
3. اگر کارت ثبت تقاضای پناهندگی (Application Registration Card) (ARC) خود را داشته باشید، باید بتوانید مقرری منظم خود را با ارائه کارت خود در یک دفتر پستی معین دریافت کنید، ولی فقط پس از اینکه Sodexo به شما نامه ای داده باشد مبنی بر تعیین دفتر پستی که باید به آن مراجعه کنید. Sodexo شرکت مسؤل توزیع کوپن های شماست.

اگر سؤالي درباره حمايت نقدي خود داشته يا دچار مشكلاتي شده باشيد بايد با راهنماي تلفني NASS به شماره **0845 6000 914** تماس بگيريد.

اگر كوپن يا کارت ARC خود را گم كنم چه اتفاقي مي افتد؟

اگر كوپنها يا کارت ARC خود را گم کرده باشید، يا كسي آن را از شما دزدیده باشد، لازم است گم شدن يا دزدي را به پليس گزارش كنيد تا اينكه بتوانيد كوپنهاي جديد يا يك کارت ARC جديد دريافت كنيد. بايد مدرک کتبي از گزارش پليس با شماره ارجاع جنایي، نام افسر پليس و پاسگاه پليس دريافت كنيد. لازم است گزارش پليس را به NASS به شماره 020 8633 0653 فاكس كنيد. اگر کارت ARC خود را گم کرده باشید ضمناً بايد با راهنماي تلفني Sodexho به شماره **0845 842 4444** تماس بگيريد.

همچنين اگر مي خواهيد دفتر پستي را كه از آن مقرري خود را دريافت مي كنيد تغيير دهيد يا اگر مشكلاتي در دسترسي به مقرري خود از طريق کارت ARC داريد با راهنماي تلفني Sodexho تماس بگيريد. اگر بلد نيسنيد انگليسي صحبت كنيد شايد لازم باشد از يك مترجم يا دوستي بخواهيد به شما كمك كند تا با راهنماي تلفني NASS يا Sodexho تماس بگيريد.

شرایط من تغییر کرده است

اگر حمايت نقدي دريافت مي کرده ايد و شرايط شما تغيير كند و نياز به مسكن هم داشته باشيد، مي توانيد در مرحله بعدي براي مسكن هم درخواست بدهيد. بايد با نزديك ترين سازمان پناهندگان تماس بگيريد كه مي توانند در اين مورد به شما كمك كنند.

چه كمك ديگري NASS مي تواند به من بکند؟

مقرري زايمان

مي توانيد براي دريافت كمك هزينه زايمان براي نوزاد به NASS درخواست بدهيد. اين كمك هزينه تك نوبتي به مبلغ 300 پوند به صورت كوپن است. تقاضاها بايد به صورت كتبي تا يك ماه قبل از روز احتمالي زايمان، يا حداكثر تا دو هفته بعد از زايمان صورت گيرد. بايد گواهي تاريخ احتمالي تولد، يا گواهي تولد كامل نوزاد راض ميمه كنيد. كودكاني كه سه ماه يا كمتر قبل از ورود به انگلستان بدنيا آمده باشند نيز حق دريافت مقرري زايمان را دارند.

مقرري براي زنان باردار و فرزندان

زنان باردار و خانواده هاي داراي فرزندان بين يك و سه سال كه از NASS حمايت دريافت مي كنند واجد شرايط دريافت 3 پوند اضافي علاوه بر مقرري اصلي NASS هستند. 5 پوند اضافي در هفته براي نوزادان زير يك سال پرداخت مي شود.

سفر براي مصاحبه هاي پناهندي و تجديد نظر

اگر حمايت دريافت مي كنيد، NASS هزينه هاي سفرتان را براي مصاحبه هاي پناهندي و تجديد نظر خواهد پرداخت. مي توانيد از قبل براي اين هزينه ها درخواست بدهيد يا پس از انجام مصاحبه خواهان اخذ هزينه هاي صورت گرفته باشيد.

سایر اطلاعات

اگر NASS حمایت مرا نپذیرد چه اتفاقی می افتد؟

اگر NASS حمایت از شما را نپذیرد، حق دارید به یک داور حمایت درخواست تجدید نظر بدهید، ولی در حالی که منتظر هستید درباره تقاضای تجدید نظر تان تصمیم گیری شود نمی توانید هیچ حمایتی از NASS دریافت کنید.

آیا اجازه سفر دارم؟

آزاد هستید که در داخل کشور پادشاهی انگلستان (UK) سفر کنید ولی اگر در مسکن NASS بسر می برید، فقط اجازه دارید یک هفته شبانه روز به صورت متوالی در سفر باشید یا 14 روز شبانه روز در خلال یک دوره شش ماهه در سفر باشید. اگر قصد دارید از مسکن خود به سفر بروید باید به صاحبخانه خود اطلاع دهید. اگر به خارج از انگلستان سفر کنید وزارت کشور تقاضای پناهندگی شما را لغو خواهد کرد.

در حالی که منتظر تصمیمی درباره تقاضای پناهندگی خود هستیم آیا می توانم کار کنم؟

به عنوان پناهجو معمولاً اجازه کار ندارید. اما اگر بیش از یک سال منتظر تصمیم اولیه در مورد تقاضای پناهندگی خود بوده اید می توانید برای دریافت اجازه کار درخواست بدهید. سازمانهای پناهندگان که نامشان در زیر درج شده است ممکن است بتوانند در این مورد به شما کمک کنند. هر کسی می تواند کار داوطلبی به عهده بگیرد که روش خوبی برای یادگیری مهارتهای جدید است. این کار باید واقعاً داوطلبی و بدون دستمزد باشد. اگر کار داوطلبی انجام دهید هزینه های سفر و ناهار معمولاً پرداخت می شود.

نکته مهم

اگر شرایط شما تغییر کند، مثلاً یکی از اعضای خانواده اتان به شما ملحق شود، یا نشانی شما عوض شود یا مایلید برای مقرری زایمان درخواست دهید، باید در صورت امکان قبل از اینکه این مسائل پیش آید به اطلاع NASS برسائید. باید به نشانی زیر به NASS نامه بنویسید و به آنها اطلاع دهید چگونه شرایط شما تغییر کرده است: **Post-Allocation Casework, NASS, Voyager house, Wellesley Road, Croydon CR0 2AD** لطفاً نسخه ای از نامه خود را نگه دارید. نزدیک ترین سازمان پناهندگان که نامشان در زیر درج شده است باید بتوانند در این مورد به شما کمک کنند.

منابع کمک و مشاوره

سازمانهای پناهندگان مانند شورای پناهندگان، اقدام پناهندگان (Refugee Action)، پروژه پناهندگان تازه وارد (Refugee Arrivals Project)، راهنمای تلفنی مهاجران (Migrant Helpline)، شورای پناهندگان اسکاتلند (Scottish Refugee Council) و شورای پناهندگان ویلز (Welsh Refugee Council) سازمانهای اصلی تأمین کننده کمک و مشاوره به پناهجویان هستند. آنها اعتقاد دارند که باید با پناهجویان و پناهندگان با شناخت و احترام رفتار کرد. این سازمانها مشاوره و اطلاعات درباره مسکن، حمایت نقدی، پناهندگی، بهداشت و سایر موضوعات را از طریق دفاتر خدمات یکجا (One Stop Services) در نواحی مختلف کشور پادشاهی متحده انگلستان ارائه می دهند. آنها مستقل و جدای از

دولت هستند. کارکنان در این سازمانها کاملاً به نفع شما مشورت ارائه می دهند. ولی لطفاً توجه کنید که آنها معمولاً قادر نیستند تصمیمهای صورت گرفته توسط ادارات دولتی درباره قضیه شما را تغییر دهند. سایر سازمانها مانند دفتر مشاوره شهروندان، گروههای پناهندگان یا مشاوره محلی نیز می توانند مشاوره و اطلاعات رایگان ارائه دهند.

Refugee Council (London, West Midlands, Eastern Region, Yorkshire and Humberside)

020 7346 6777	London
0121 622 1515	Birmingham
01473 221 560	Ipswich
0113 386 2210	Leeds

Refugee Action (East Midlands, North West, South Central, South West)

0117 989 2100	Bristol
0116 261 4830	Leicester
0151 702 6300	Liverpool
0800 917 2719	Manchester
0115 941 8552	Nottingham
01725 251 9860	Plymouth
0238 024 8130	Southampton

Refugee Arrivals Project (Heathrow, Gatwick, City, Stansted and Luton airports)

020 8759 5740	Heathrow
020 8607 6888	Hounslow

Migrant Helpline (Kent, Sussex, Surrey)

01304 203 074	Dover
07976 450 324	Ashford & Gravesend
07786 193 133	Canterbury
01303 211 636	Folkestone
01424 717 011	Hastings
01843 292 921	Margate
01273 671 711	Brighton

Scottish Refugee Council (Scotland)

	Edinburgh/ Glasgow
0141 248 9799/0800 085 6087	

Welsh Refugee Council (Wales)

02920 489800	Cardiff
01792 301729	Swansea
01633 266420	Newport
01978 363240	Wrexham

**North of England Refugee Service (Northumberland, Tyne & Wear,
Durham, Cleveland)**

0191 222 0406	Newcastle
0191 200 1109	Wallsend
01642 217 447	Middlesbrough
0191 510 8685	Sunderland

Northern Ireland Council for Ethnic Minorities (Northern Ireland)

028 9023 8645	Belfast
---------------	---------

برای یافتن نزدیک ترین دفتر مشاوره شهروندان به نشانی اینترنتی زیر مراجعه کنید:
www.citizensadvice.org.uk/index/getadvice.htm